



THÉÂTRE

41 Bd du Temple

M° République — Paris 3°

DÉJAZET

SAISON \ 2018-19

URSS
1970

CONCEPTION ET MISE EN SCÈNE

MACHA ORLOVA

ASSISTANTE DE MISE EN SCÈNE

CAROLE REPEL BAELE

AVEC

VIVIANE JAUFFRET

JÉROME RODRIGUES

MARIE CÉOLIN

DIDIER FOREST

VICTOR BAS

MACHA ORLOVA

AMÉLIE CHAUVEAU

A LA GUITARE

JEAN-LUC GERARD

CRÉATION LUMIÈRE

PHILIPPE BOUCOIRAN

DÉCORS

PHILIPPE VARACHE

VIDÉO

ROSKY

Relations presse

Dominique Racle

+ 33 6 68 60 04 26

dominiqueracle@agencedrc.com



informations, réservations et abonnements

01 48 87 52 55 / www.dejazet.com

URSS 1970

De Macha Orlova

Conception et mise en scène **MACHA ORLOVA**

Avec :

VIVIANE JAUFFRET
JÉRÔME RODRIGUES
MARIE CÉOLIN
DIDIER FOREST
VICTOR BAS
MACHA ORLOVA
AMÉLIE CHAUVEAU
JEAN-LUC GÉRARD

Musicien

Assistante mise en scène
Décor
Création Lumière
Vidéo

CAROLE REPEL-BAELE
PHILIPPE VARACHE
PHILIPPE BOUCOIRAN
ROSKY

LA PIÈCE

Une aventure contre-la-montre au pays des soviets.

Bienvenue dans une kommunalka, un appartement communautaire des années 70 en URSS.

Un lieu de vie où les repas se font dans une cuisine partagée entre plusieurs familles. Un appartement où la promiscuité est de règle et où l'on peut s'épier tout le temps, sans scrupules. Malgré une cordiale cohabitation, en général, chaque famille rêve de se débarrasser l'une de l'autre. Vous allez découvrir l'histoire de la famille Papova qui partage son logement avec Ivan Ivanovitch, un camarade communiste, espion du KGB.

Lena, jeune russe enceinte et Youri, intellectuel juif, rêvent d'une vie meilleure en Amérique et feront tout pour parvenir à quitter cette dictature. Olga, la mère de Lena est déchirée entre le désir de sa fille et sa peur de l'inconnu. La tante Anna reste attachée à sa ville natale autant qu'à ses souvenirs. Parviendront-ils à réaliser leur rêve d'exil ?

Entre rires et pleurs, réalisme et envolées poétiques, vous serez emporté par cette histoire à une période pas si lointaine.

REPRÉSENTATIONS

Du 20 au 24 novembre à 20H30 et du 4 au 29 décembre à 19H

Du mardi au samedi et matinée le samedi à 16H

CONTACT PRESSE

Dominique Racle | + 33 6 68 60 04 26 | dominiqueracle@agencedrc.com

LE CONTEXTE

Nous sommes dans les années 70, en URSS. Depuis quelques mois, Israël et Les États-Unis font pression sur l'URSS pour que les juifs et leurs familles puissent aller vivre en Israël.

Seuls les juifs qui recevaient une invitation de la part d'un proche vivant en Israël pouvaient faire une demande de Visa. Des milliers de juifs et de non juifs voulaient partir en masse, fuir l'URSS et beaucoup se sont arrangés comme ils le pouvaient. *URSS 1970* raconte les derniers jours avant l'exil de la famille Papova, inspirée d'une histoire vraie.

Lena rêve d'un monde meilleur pour son enfant qui va bientôt voir le jour. Son mari, Youri, jeune juif passionné par les mots, est la cible de persécution physique et morale ainsi que d'antisémitisme d'état. Olga, mère de la jeune Lena, reste attachée à sa ville natale autant qu'à ses souvenirs. Une question s'impose alors : leur est-il vraiment possible de vivre encore un mois, un jour, une minute de plus dans ce régime dictatorial ? Après une bataille déchirante contre l'administration Russe, ils viennent de recevoir la permission de quitter l'URSS. Seule la tante Anna restera.

Là, commence la lutte pour les rêves et les idéaux. Chaque personnage avance, sur ce chemin semé d'embûches, avec ses angoisses, ses désirs et ses désillusions, pour tenter de quitter cette société mensongère, cruelle et inégalitaire. Nous vous invitons à entrer dans cette *kommunalka*, appartement communautaire où cohabite la famille Papova et leur voisin, Monsieur Ivan Ivanovitch, vieil homme communiste qui s'évertue à les espionner.

La *Kommunalka* existe en Russie de longue date. Après la Grande Guerre patriotique le gouvernement crée les appartements communautaires en réquisitionnant des appartements privés dans lesquels seront entassés autant de foyers que l'appartement compte de chambres. Sous le régime soviétique, le logement était le plus souvent gratuit ou à loyer modéré, mais il était choisi par l'état. Les logements étaient dans un état souvent lamentable. Il y a des appartements où vivaient 10 12 familles et tout le monde finissait par se disputer. Il pouvait y avoir pas mal d'attente pour préparer le repas et pour aller aux toilettes. Mais les russes sont patients et ont toujours eu l'habitude de longues files d'attente.

Quand tu recevais de la visite, tout le monde le savait et on ne se gênait pas pour te poser des questions sur ton invité, pour le critiquer. On pouvait t'épier tout le temps, sans scrupules. Il fallait aussi faire les comptes. Qui a le plus utilisé le téléphone ou le savon ?

Malgré une cordiale cohabitation, en général, chaque famille rêvait de se débarrasser de l'autre.

Macha Orlova

NOTE D'INTENTION

Ce texte est mon texte le plus personnel car il relate l'histoire de ma famille, leur vie à Moscou, ainsi que l'exil vers l'Europe de l'ouest. J'ai voulu en racontant cette histoire, partager et démontrer qu'elle était la vie en union soviétique, la dictature communiste et l'antisémitisme d'État.

Les rouages de cette oppression permanente font tour à tour leur apparition dans le récit. Le sujet de cette pièce semble être universel. Si les contours du texte sont délimités par un contexte historique précis, celui-ci fait écho à des situations tout à fait contemporaines relatives à l'oppression et au contrôle des individus.

Il s'agit alors de rendre compte de l'état de l'être humain confronté à un tel monde. Peut-il vraiment s'en extirper et à quel prix ?

Ces problématiques interpellent car elles sont au cœur de notre société et nous mènent vers une tentative de compréhension du présent. Dans cette optique, la question du confinement dans un espace étriquée est intéressante. Il s'agit de mettre en scène des liens en utilisant un espace unique qui fait éclore les émotions jusqu'à leur paroxysme. C'est pourquoi, il est pertinent de travailler sur la menace extérieure. En effet, il faut trouver le moyen d'incarner cette tension qui était omniprésente dans les années 70 en URSS. Chaque mot peut mener les personnages à leur perte, ils avancent ainsi pas à pas, sur un fil qui peut se rompre à tout moment.

Imaginer à partir de cette réalité historique très précise, des images poétiques pour aboutir à un spectacle aussi esthétique que véridique.

Il s'agit de trouver un équilibre entre l'histoire et la poésie. Ainsi le spectacle jongle avec différents arts mêlant théâtre, musique et vidéo. Cette dernière vient servir l'humour décalé qui s'immisce entre des scènes réalistes.

L'humour est également très présent grâce au personnage du présentateur qui se moque du régime, et met en exergue l'absurdité du système et de la vie en URSS. Tandis que la musique participe à la poésie du spectacle. Elle introduit même des formes très contemporaines ce qui prodigue une véritable dynamique.

Ainsi, tout en conservant une simplicité, la pièce emmène subtilement le spectateur dans des univers variés. Il est inévitable de mettre en relief le contraste entre le tragique et l'humour de cette écriture dramatique.

La mise en scène doit trouver des manières de faire exister ce paradoxe, en travaillant sur des personnages décalés comme celui du présentateur. Ainsi le spectacle ne sombre pas dans une pure tragédie mais donne à voir des personnages humains auxquels chacun de nous pourrait s'identifier dans un tel contexte. Loin de délivrer un message manichéen, URSS 70 nous pousse à reconsidérer la valeur de la liberté.

Macha Orlova

LES PERSONNAGES

LENA (Viviane Jauffret)

Mariée à l'âge de 20 ans avec Youri, Lena est tout de suite tombée enceinte. Future jeune maman, elle insuffle joie et optimisme à sa famille. Elle lutte pour assouvir son espoir d'une vie meilleure et puise son énergie dans les films étrangers, promesse d'une vie heureuse dans un pays démocratique. Elle constitue un véritable moteur pour cette famille et incarne la détermination face à ce combat éprouvant. Restée en URSS n'est pas envisageable pour l'avenir de son enfant.

YOURI (Jérôme Rodrigues)

Youri est un jeune intellectuel qui a la tête plongée dans les livres.

Personnage introverti et secret, il souffre de l'antisémitisme depuis qu'il est enfant.

Etant juif, il est le passeport de cette famille vers l'Ouest.

Follement épris de sa maîtresse, Katia avec qui il entretient une relation passionnée, Youri va la quitter pour partir à l'étranger avec Lena.

Comment rester dans un pays où la libre circulation des idées n'existe pas ?

OLGA (Marie Ceolin)

Olga incarne une mère forte et combative. Elle est la mère de Lena mais elle a eu également une autre fille, Macha, décédée à l'âge de 4 ans de dysenterie. Comme l'illustre cet épisode de sa vie, son existence est âpre et sans repos mais elle fait partie de ces femmes qui ne se plaignent jamais quelques soit la complexité de la situation.

Lena et Olga entretiennent une relation très forte. Elle n'a néanmoins aucune envie de partir car elle est liée à l'URSS par habitude. Elle a passé toute sa vie à Moscou et a peur de l'inconnu. Qui s'occupera de la tombe de sa petite fille Macha si elle n'est pas là, qui ira chanter dans son église ?

IVAN (Didier Forest)

Mr Ivan Ivanovitch habite dans le même appartement communautaire que la famille Papova et partage avec elle, la cuisine et la salle de bain. Il se plaît à venir chez eux pour boire le thé et discuter avec Lena de cinéma. N'ayant pour compagnie que sa télévision, il souffre de solitude et voit ses voisins comme un véritable échappatoire.

Monsieur Ivanovitch est communiste et même s'il a peur également du KGB, il leur apporte régulièrement des informations. Il se bat pour défendre les idéaux de son pays que Youri remet aussi subtilement que fréquemment en cause. Il se méfie des juifs et pense que Youri est de mauvaise influence sur la jeune Lena. Il espionne régulièrement la famille papova.

LE PRÉSENTATEUR (Victor Bas)

C'est un personnage loufoque, rieur et moqueur. C'est un conteur qui parsème son récit de blagues et d'anecdotes. Il se critique ouvertement la dictature et s'amuse à endosser une multitude de personnages. S'adressant directement au spectateur, il incarne le lien entre eux et l'histoire dont il est le narrateur.

KATIA (Macha Orlova)

C'est une belle jeune femme qui aime sortir, s'amuser et avoir des amants. Elle cache son caractère dépressif en se montrant extravertie et blagueuse. Elle entretient une relation passionnée avec Youri depuis plusieurs années. Elle aime son cynisme et son intelligence.

ANNA (Amélie Chaveau)

Soeur d'Olga et aînée de leur famille de 8 frères et sœurs, Anna vient souvent chez sa sœur pour avoir un peu de compagnie et boire de la vodka. Elle est très proche d'Olga et de Lena. Sa vie est difficile car Olga est très pauvre. Elle partage son logement avec 35 autres personnes. Son mari est mort pendant la guerre.

AUTRES PERSONNAGES

La dealeuse de papiers, la secrétaire du KGB, l'homme du KGB, le douanier, la douanière, la vendeuse au marché noir, l'homme de la file d'attente. le guitariste.



L'ÉQUIPE ARTISTIQUE

MACHA ORLOVA

Née de parents russes, Macha Orlova est comédienne depuis une vingtaine d'années. Elle a commencé l'écriture théâtrale il y a 8 ans, avec deux adaptations de contes destinées au jeune public, *La folle histoire du chaperon rouge* et *L'histoire givrée de Blanche Neige*. Elle a mis en scène ces spectacles qui se sont joués pendant 6 ans sur Paris et en tournée. Elle a ensuite écrit une comédie douce-amère *Escort-Moi* et la même année *À la santé des traîtres* deux textes qui ont été publiés et joués à la Manufacture des Abbesses.



Son dernier texte URSS 1970 a reçu un prix d'écriture contemporaine en 2013. Macha Orlova a mis en scène *Mon mari est amnésique* au Théâtre du Gymnase. Elle a également participé à la création de deux spectacles de Jean Roucas et Yves Pujol partis en tournée pendant 4 ans. En tant que comédienne, elle a joué dans plus d'une trentaine de pièces passant du classique (*Misanthrope*, *Le Malade imaginaire*) au contemporain (*Independence*, *Les canailles*). Au cinéma elle tourne notamment avec Lucas Belvaux et Etienne Chatiliez. **Elle a réalisé deux courts métrages documentaires sur les violences faites aux femmes et elle prépare pour 2019 un spectacle sur le même sujet.**

JEAN-LUC GÉRARD

Comédien et musicien, Jean-Luc Gérard a de multiples talents. Il est comédien mais également guitariste. Il écrit et compose ses musiques et ses textes de chansons. Il a écrit également deux spectacles avec Macha Orlova. Il a créé pour *URSS 1970* des musiques originales et des bruitages.

PHILIPPE VARACHE

Scénographe, Philippe a débuté comme comédien puis costumier de cinéma et de théâtre. Il a travaillé pour le Théâtre de la manufacture des abbesses, pour le Théâtre du Cristal, réalise ensuite des décors pour des spectacles comme *Chats Blancs*, *souris noires* d'Olivier Maille. Puis la compagnie l'Enfant bleue ainsi que plusieurs spectacles pour le festival d'Avignon. Il a créé les costumes et la scénographie d'une trentaine de pièces.

PHILIPPE BOUCOIRAN

Concepteur lumière et régisseur depuis 25 ans au Théâtre des deux ânes, Philippe a travaillé sur une cinquantaine de spectacles.

CAROLE REPPPEL-BAELE

Tout en exerçant le métier de comédienne, elle débute **l'assistantat à la mise en scène** en 2010 auprès d'Édouard Signolet pour une résidence à Théâtre Ouvert pour *Pourrie une vie de Princesse* et *Le vélo*. Elle travaille ensuite avec Olivier Maille sur le spectacle *Prêtes à tout* interprété entre autres par Macha Orlova. Elle assiste Sébastien Azzopardi sur la création *Moi papa* avec Arthur Jugnot au Splendid et sur *Piège pour cendrillon*, création de Théâtre Actuel pour le Festival d'Avignon Off.

LES ACTEURS

VIVIANE JAUFFRET

Formée au Studio Théâtre Alain de Bock, elle a joué dans plusieurs pièces de Feydeau : *Champignol malgré lui*, *Le Dindon*, *La Dame de chez Maxim's* et en 2013, *Jeux de Planches* de Jean-Paul Alègre au Théâtre des Déchargeurs pendant deux saisons. Elle participe également à plusieurs tournages. Parallèlement, elle est étudiante en master de dramathérapie.

JÉROME RODRIGUES

Formé au Cours Florent, il a commencé en jouant Feydeau et a enchaîné ensuite avec *La posture de l'arbre à fruits* de Francisco E Cunha. Il a tourné également quelques films, parmi lesquels *Les Dieux de L'Olympe* d'Alexis Wachter, et *À ce soir* de Rémy Gicquel.

Il joue également dans deux spectacles jeune public et une pièce mise en scène par Macha Orlova. Très à l'aise dans le répertoire comique, il a joué entre autres dans *Le mariage nuit gravement à la santé* de Pierre Leandri et Elodie Wallace et *La mort en échecs*.

MARIE CÉOLIN

Formée à l'ENSATT, elle a joué dans des pièces classiques comme *Britannicus* mais aussi contemporaines : *Les Bonnes*, (Genet), *La Barque sans Pêcheur* de Casona, *Toulouse Lautrec*, écrit et mis en scène par Maurice Lamy, *La Santé des Traîtres*, de et avec Macha Orlova, avec la Compagnie Les Yeux qui Sonnent, et tout récemment, dans une comédie, intitulée *La Salle de Bain* d'Astrid Veillon.

DIDIER FOREST

Foulant les scènes parisiennes depuis 28 ans, il a fait ses débuts dans la troupe Icare de Naples de Patrick Rouzaud. Sa voix de ténor lui a valu de faire partie de la Chorale Jazz des Sympholies. Rompu à tous les genres, il apparaît aussi bien dans des pièces classiques, comme *Dom Juan*, *La Double inconstance* ou *Les serments indiscrets*, *Le portrait de Dorian Gray* (Oscar Wilde) ou contemporaines : *Orphée* (Cocteau), *Château en Suède* (Sagan), *L'Astronome* de Van Cauwelaert, *Aquarium* de Radovan Ivšić. Cette saison, il joue en tournée aux côtés de Bernard Menez dans *À vos souhaits* de Pierre Chesnot.

VICTOR BAS

Formé au conservatoire du 19e arrondissement sous la direction d'Éric Frey, il a joué dans une adaptation des *Oiseaux* d'Aristophane et de *J'ai Mangé mon Père* de William Golding aux festivals Franco Agostino à Milan et TACT à Trieste, ainsi qu'au festival Mise en Capsule dans une pièce intitulée *Avant que la Fin*. Il a rencontré Macha Orlova sur *Les canailles* de Lucas Olmedo.

AMÉLIE CHAUVEAU

Formée à l'École des Enfants Terribles, elle a joué dans des pièces de Molière, Anouilh, Courteline et Shakespeare et dans des pièces contemporaines : *Obaldia*, Allègre, Mark Ravenhill et Lucas Olmedo, ainsi que dans plusieurs créations collectives. Elle a créé en 2016 *Personnel à tout le monde* de Chagnol et Dulewski et prépare actuellement un seul en scène : *C'est une maison noire...* de Guillaume Taurines.